

I

**A. MANOPOLA** per l'impostazione della temperatura ambiente (set-point). Ruotando in senso antiorario ↺ si riduce il valore della temperatura ambiente (min 8 °C); girando in senso orario ↻ si aumenta (max 30 °C).

N.B. Con funzione «economy» inserita, il set-point varia automaticamente (+6 °C in funzione estivo e -6 °C in quello invernale).

**B. SELETTORE DELLA VENTILAZIONE**

**TERMOSTATATA** **↕** Il ventilatore ha un funzionamento analogo alle rispettive valvole: è in funzione nel caso di scostamento della temperatura ambiente rispetto al valore impostato e si arresta al raggiungimento del set-point.

**INTERRUZIONE DEL FUNZIONAMENTO** **⏏** In tale posizione è interrotta la fase «L» alle uscite del regolatore.

N.B. Nel caso di malfunzionamento e/o prolungato periodo di inutilizzo del regolatore, disinserire lo apposito interruttore generale dell'alimentazione elettrica (Fig. 1).

**CONTINUA** **↻**

Il ventilatore è sempre in funzione (indipendentemente dalla temperatura ambiente).

**C. SELETTORE DELLE VELOCITÀ**

del ventilatore (AUTO - max - med - min) Con tale selettore è possibile impostare manualmente la velocità del ventilatore e quindi avere la portata d'aria desiderata. **↻** In tale posizione le velocità del ventilatore variano automaticamente in base alla differenza tra la temperatura ambiente ed il valore di set-point.

**D. INDICAZIONE DELLO STATO DI MALFUNZIONAMENTO**

**LUCE ROSSA LAMPEGGIANTE** È consigliabile far intervenire l'assistenza tecnica per la pulizia del filtro aria.

Per resettare la segnalazione è sufficiente operare nel seguente modo: portare il selettore delle velocità dalla posizione di estrema sinistra ad una delle posizioni di destra e viceversa, per tre volte consecutive.

**LUCE ROSSA FISSA**

**ANOMALIA NEL REGOLATORE!** Posizionare il selettore della ventilazione in **⏏** e disinserire l'apposito interruttore generale dell'alimentazione elettrica (Fig. 1) e far intervenire l'assistenza tecnica per la verifica dell'anomalia.

**E. INDICAZIONE DELLO STATO DI FUNZIONAMENTO DEL REGOLATORE**

**LUCE VERDE FISSA** Modalità raffreddamento e valvola fredda attiva.

**LUCE ROSSA/VERDE LAMPEGGIANTE** Modalità del set-point raggiunto, valvole chiuse.

**LUCE ROSSA FISSA** Modalità riscaldamento e valvola calda attiva.

N.B. Posizionando la manopola d'impostazione della temperatura ambiente in **↻**; la **LUCE ROSSA LAMPEGGERÀ**, confermando così lo stato di attivazione della funzione antigelo (attivazione valvola calda con temperatura ambiente inferiore a 2 °C).

- Non introdurre oggetti nelle feritoie della custodia del controllo.
- Non intervenire sul controllo con le mani umide.
- Pulire la custodia solo con l'ausilio di un panno secco.
- In caso di guasto o dubbio, contattare l'installatore o il personale EURAPO senza tentare di smontare il controllo.

GB

**A. KNOB** for the set point temperature. By turning the knob anticlockwise ↺ the temperature decreases (min. 8 °C); by turning it upwards ↻ it increases (max. 30 °C).

N.B. If the «economy» function is activated, the set-point automatically changes (+6 °C Summer and -6 °C Winter).

**B. VENTILATION SWITCH**

**FAN THERMOSTATED** **↕** The fan runs until the room temperature reaches the set-point, then it stops.

**FUNCTION INTERRUPTION** **⏏** In this position the phase «L» at all outputs is interrupted.

N.B. In case of failure and/or long period of inactivity, disconnect the general switch for the power supply (Fig. 1).

**FAN CONTINUOUSLY RUNNING** **↻**

The fan is always running, independently on the room temperature.

**C. FAN SPEED SELECTOR** (AUTO - high - med - low) Manual fan speed selector in order to obtain the desired air volume.

**↻** In this position the fan speed selection is automatic, according to the difference between set-point and room temperature.

**D. MALFUNCTIONING ALARM LED**

**RED LED FLASHING FILTER ALARM!** Please contact your Service assistant for cleaning the filter. In order to reset the alarm, follow the instructions below.

Put the fan speed selector switch to the very left hand position. From the left move the switch to the right and then back, for 3 times consecutively.

**RED LED FIRM**

**MALFUNCTION OF THE CONTROLLER!** Position the selector of ventilation in position **⏏**, disconnect the main switch (Fig. 1) and contact your Service assistant in order to verify what the problem is.

**E. WORKING OPERATION MODE**

**GREEN LED FIRM** Cooling mode and cooling valve energized.

**GREEN/RED LED FLASHING** Set point temperature reached, valves closed.

**RED LED FIRM** Heating mode and heating valve energized.

N.B. If the temperature knob is in position **↻**, the **RED LED FLASHES** and the antifrost function is activated (heating valve energized with room temperature below 2 °C).

- Do not insert any object into the slits of the control box.
- Do not operate on the control with wet hands.
- Clean the box only with dry cloth.
- In case of failure or doubt, contact the installer or EURAPO staff. Do not try to disassemble the control.

- N'introduire pas d'objets dans les fentes de la boîte du contrôle.
- N'intervenir pas sur le contrôle avec les mains humides.
- Nettoyer le boîtier seulement avec des tissus secs.
- En cas de panne ou de doute, s'adresser à l'installateur ou au personnel EURAPO sans essayer de démonter le contrôle.

F

**A. BOUTON** pour l'affichage de la température ambiante (point de consigne). En tournant en sens inverse ↺ on réduit la valeur de la température ambiante (min. 8 °C), dans l'autre sens ↻ on augmente (max 30 °C).

N.B. En mode «réduit», le point de consigne change automatiquement (+6 °C/l'été et -6 °C l'hiver).

**B. SELECTEUR THERMOSTATIQUE DE LA VENTILATION**

**VENTILATEUR THERMOST. ↕** Le ventilateur fonctionne de la même façon que les vannes: il est en marche dans le cas de différence entre la température ambiante et la valeur affichée et il est à l'arrêt quand le point de consigne est atteint.

**ARRÊT DU FONCTIONNEMENT** **⏏** Dans cette position la phase «L» aux sorties du régulateur est à l'arrêt.

N.B. Dans le cas de fonctionnement incorrect et/ou période prolongée d'arrêt du régulateur, couper l'interrupteur général d'alimentation électrique (Fig. 1).

**CONTINUE** **↻** Le ventilateur est toujours en fonction (indépendamment de la température ambiante).

**C. SELECTEUR DE VITESSE**

du ventilateur (AUTO - max - med - min) Avec ce sélecteur il est possible d'afficher manuellement la vitesse du ventilateur et donc avoir le débit d'air souhaité. **↻** Sur cette position les vitesses du ventilateur varient automatiquement sur la base de la différence entre la température ambiante et la valeur affichée.

**D. INDICATEUR DE DYSFONCTIONNEMENT** **TEMOIN ROUGE CLIGNOTANT** Il est conseillé de faire intervenir l'assistance technique pour le nettoyage du filtre.

Pour réinitialisation, procéder de la façon suivante. Tourner 3 fois le bouton du sélecteur de gauche droite sans interruption.

**ANOMALIE DU REGULTEUR!**

Tourner le bouton du sélecteur en position **⏏** et couper l'alimentation électrique (Fig. 1), puis faire intervenir l'assistance technique pour vérification.

**E. INDICATION DE L'ETAT DE FONCTIONNEMENT DU REGULTEUR**

**TEMOIN VERT PERMANENT** Fonction refroidissement et vanne froid active.

**TEMOINS ROUGE/VERT CLIGNOTANTS** Fonction du point de consigne atteint, vanes à l'arrêt.

**TEMOIN ROUGE PERMANENT** Fonction chauffage et vanne chaud activée.

N.B. En positionnant le bouton d'affichage de la température ambiante sur **↻**; le **TEMOIN ROUGE CLIGNOTERA**, activera la fonction antigelo (activation de la vanne chaud pour température ambiante inférieure a 2 °C).

- N'introduire pas d'objets dans les fentes de la boîte du contrôle.
- N'intervenir pas sur le contrôle avec les mains humides.
- Nettoyer le boîtier seulement avec des tissus secs.
- En cas de panne ou de doute, s'adresser à l'installateur ou au personnel EURAPO sans essayer de démonter le contrôle.

D

**A. TEMPERATURSTELLRAD** Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird ↺ der Temperaturstallwert erniedrigt (min. 8 °C); ein Drehen im Uhrzeigersinn ↻ erhöht die Temperatur (max. 30 °C).

ACHTUNG: Wenn die «economy» Funktion aktiviert ist, wird der Setpoint automatisch verändert (+6 °C Sommer und -6 °C im Winter) und spart somit Energie.

**B. VENTILATORSCHALTER**

**TEMPERATURGESTUEURT** **↕** Der Ventilator läuft bis der eingestellte Sollwert (Setpoint) erreicht ist und schaltet sich dann aus.

**AUSSCHALTER** **⏏** In dieser Position ist das Gerät ausgeschaltet.

ACHTUNG: Im Falle einer Fehlfunktion und/oder einer längeren Nichtverwendung der Regler, bitte schalten Sie das Gerät spannungslos (Fig. 1).

**DAUERBETRIEB** **↻**

In dieser Position läuft der Ventilator immerwährend auf der vorgewählten Stufe weiter und sorgt so für eine Luftumwälzung unabhängig vom Sollwert.

**C. DREHZAHLWAHLSCHALTER**

Hier können die drei Stufen (AUTO - niedrig - mittel - hoch) des Ventilators gewählt werden. **↻** In dieser Position wird die Drehzahl des Ventilators automatisch in Abhängigkeit der Differenz von Sollwert (Setpoint) und tatsächlicher Raumtemperatur, geregelt.

**D. ALARMMELDUNG**

**ROTE LED BLINKT FILTER ALARM!** Bitte kontaktieren Sie Ihr Servicepersonal um die Filter fachgerecht zu reinigen.

Um den Alarm zu quittieren, befolgen Sie bitte die nachstehenden Anweisungen: Den Drehzahl-Ventilatorschalter ganz nach links schieben und anschließend zurück in die ganz rechte Positione. Diesen Vorgang 3x wiederholen.

**ROTE LED LEUCHTET IM DAUERBETRIEB**

**FEHLFUNKTION DES RAUMREGLEERS!** Stellen Sie den Ventilatorwahlschalter auf Position **⏏**, klemmen Sie den Hauptschalter ab (Fig. 1) und kontaktieren Sie Ihre Servicefirma um das Problem zu beheben.

**E. LED BETRIEBSMODUS**

Wenn die **LED GRÜN LEUCHTET**, ist das Kühlventil aktiviert bzw. der Kühlmodus aktiv. Bei Erreichen des Sollwerts (Setpoint) blinkt die **GRÜNE ODER ROTE LED** und das Ventil schließt.

Wenn die **LED ROT leuchtet**, ist das Heizventil aktiviert und der Heizbetrieb ist aktiv. ACHTUNG: Wenn das Temperaturstellrad in Position **↻** ist, die **ROTE LED BLINKT**, und die Antifrost Sicherheitseinrichtung ist aktiviert (Heizventil wird angesteuert, wenn die Raumtemp. unter 2 °C ist).

- Bitte keine Gegenstände in die Öffnungen der Kontrollbox einführen.
- Bitte nicht mit feuchten oder nasen Händen an der Kontrollbox arbeiten.
- Bitte die Kontrollbox nur mit trockenen Tüchern reinigen.
- Bei Problemen oder Störungen kontaktieren Sie bitte Ihren Monteur oder das EURAPO Fachpersonal. Bitte versuchen Sie nicht die Kontrollbox selbstständig zu demontieren.

MANUALE D'USO ED INSTALLAZIONE - INSTALLATION AND INSTRUCTION MANUAL  
MANUEL D'UTILISATION ET D'INSTALLATION · GEBRAUCH- UND MONTAGEANWEISUNGEN

I

Regolatore a microprocessore incorporato al ventilconvettore per la selezione ed il controllo di tutte le funzionalità dello stesso, fra le quali la tipologia di ventilazione (continua o termostata), la velocità del ventilatore, la commutazione ESTATE/INVERNO ed il controllo della temperatura ambiente. Il comando è predisposto per il collegamento dell'eventuale: funzione economy (variazione del set-point di 6 °C), cambio E/esterno, contatto finestra, termostato di consenso invernale del ventilatore (TM) e valvole elettromeccaniche dei rispettivi circuiti di raffreddamento «EVC» e/o di riscaldamento «EVH».

**CHARACTERISTICHE**

- Selettore della ventilazione (TERMOSTATATA - OFF - CONTINUA)
- Selettore delle velocità del ventilatore (AUTO - MAX - MED - MIN)
- Manopola per l'impostazione della temperatura ambiente (8-30 °C)
- Limitazione o blocco del campo di regolazione della manopola (tramite cavalletti)
- Funzione antigelo in cui viene alimentata la valvola del caldo quando la temperatura ambiente scende sotto i 2 °C
- Indicazione dello stato di funzionamento del regolatore
- Indicazione dello stato di malfunzionamento

**Parametri impostabili tramite DIP-SWITCH**

- Commutazione estate/inverno: ZONA NEUTRA (suggerito solo con impianto a quattro tubi e Temp. ambiente), ESTERNA (contatto centralizzato) o mediante sensore acqua W5 (solo per impianto a due tubi)
- Avvio ventilatore ritardato (con riscaldatore elettrico)
- Segnalazione filtro aria sporco sulla base delle ore di funzionamento del ventilatore
- Gradi di temperatura della zona neutra (stand-by della regolazione)
- Rilievo della temperatura ambiente interno al regolatore o nella ripresa aria del ventilconvettore e con funzione di destratificazione attiva
- Tipologia d'impianto (a 2 o 4 tubi)

**TECHNICAL FEATURES**

- Position BUILT-IN
- Dimensions mm (LxDxH) 92x175x145
- ABS plastic box
- Storage temperature -10 °C/+60 °C
- Power supply 230 V- +/-10%
- Frequency 50/60 Hz
- Rating of contacts 2 A/230 V-
- Protection fuse T 2 A/230 V-
- Operating range 0÷50 °C 10÷90% r.h. (without condensing water)

**CHARACTERISTICHE TECNICHE**

- Dislocazione INCORPORATO
- Dimensioni mm (LxPxH) 92x175x145
- Custodia in plastica ABS
- Temp. di stoccaggio -10 °C/+60 °C
- Tensione alimentaz. 230 V- +/-10%
- Frequenza d'alimentazione 50/60 Hz
- Portata sui contatti 2 A/230 V-
- Elemento fusibile T 2 A/230 V-
- Funzionamento 0÷50 °C 10÷90% u.r. (senza condensa)
- Sensore di Temp. aria NTC 10 K 25 °C (L=1000 posizionato nella ripresa d'aria)
- Differenziale di temp. 1 °C
- Allarme: uscita a transistor «open collector» (nessun allarme rilevato = circuito chiuso; sonda ambiente scollegata = circuito aperto; segnalazione filtro sporco = switch open/close 1 Hz)
- Terminali a vite per sez. cavi da 1,5 mm<sup>2</sup>

**IN ACCORDANCE WITH DIRECTIVES**

B.T. 73/23/CEE • E.M.C. 89/336CEE and further updating.

**CONFORMITÀ ALLE DIRETTIVE**

B.T. 73/23/CEE • E.M.C. 89/336CEE ed aggiornamenti successivi.

GB

Built-in microprocessor control suitable for the complete control of a fancoil unit, in particular: type of ventilation (thermostated or continuously running), fan speed selection, S/W switch and room temperature thermostat. The controller is provided with terminals for the connection of other options: economy function (set-point variation of 6 °C), external centralized S/W switch, window contact, minimum water temperature thermostat (TM) and cooling «EVC» and/or heating «EVH» on/off valves.

**FEATURES**

- Selector for the ventilation (THERMOSTATED - OFF - CONTINUOUSLY RUNNING)
- Fan speed selector (AUTO - HIGH - MED - LOW)
- Room temperature knob (8÷30 °C)
- Plastic pins for limiting the temperature range
- Antifrost protection activated at 2 °C (heating valve open)
- LED signal for the operating mode
- LED signal for incorrect operation

**Settable parameters by DIP-SWITCH**

- S/W changerover: DEAD BAND (suggested only with 4 pipe systems, based on the room temp.), centralized with an EXTERNAL CONTACT; with WATER SENSOR (2 pipe system only)
- Delayed starting of ventilation (with the electric heater)
- Signal of dirty filter, related to the working hours
- Dead band adjustment (stand-by position)
- Location of the air sensor: inside the controller or at the air intake of the fancoil (de-stratification function activated)
- Type of system: 2 or 4 pipe system

**TECHNICAL FEATURES**

- Position BUILT-IN
- Dimensions mm (LxDxH) 92x175x145
- ABS plastic box
- Storage temperature -10 °C/+60 °C
- Power supply 230 V- +/-10%
- Frequency 50/60 Hz
- Rating of contacts 2 A/230 V-
- Protection fuse T 2 A/230 V-
- Operating range 0÷50 °C 10÷90% r.h. (without condensing water)

**CHARACTERISTICHE TECNICHE**

- Emplacement EMBARQUE
- Dimensions mm (LxPxH) 92x175x145
- Boîtier en plastique ABS
- Température de stockage -10 °C/+60 °C
- Tension d'alimentation 230 V- +/- 10%
- Fréquence d'alimentation 50/60 Hz
- Intensité sur les contacts 2 A/230 V-
- Protection fusible T 2 A/230 V-
- Fonctionnement 0÷50 °C 10÷90% u.r. (sans condensat)
- Sonde de Temp. d'air NTC 10 K 25 °C (L=1000 positionnement dans la reprise d'air)
- Différentiel de Temp. 1 °C
- Sortie d'alarme à transistor «open collector» (aucune alarme détectée = circuit fermé; sonde ambiance débranchée = circuit ouvert; indication filtre encrassé = switch open/close 1 Hz)
- Bornes à vis pour cables section 1,5 mm<sup>2</sup>

**IN ACCORDANCE WITH DIRECTIVES**

B.T. 73/23/CEE • E.M.C. 89/336CEE and further updating.

F

Régulateur à microprocesseur incorporé dans le ventilo-convecteur pour la sélection et le contrôle de toutes les fonctions de l'appareil, parmi lesquelles la gestion de la ventilation (continue ou thermostatée), la vitesse du ventilateur, la commutation ETE/HIVER et le contrôle de la température ambiante. La commande prévoit aussi le fonctionnement en réduit (variation du point de consigne de 6 °C), commutation éte/hiver externe, contact feuillure de fenêtre, thermostat de température minimum de l'eau (TM) et les électrovannes des circuits de refroidissement «EVC» et/ou de chauffage «EVH» respectifs.

**CARACTERISTIQUES**

- Sélecteur de ventilation (THERMOSTAT - ARRET - CONTINUE)
- Sélecteur des vitesses ventilateur (AUTO - MAX - MED - MIN)
- Bouton pour l'affichage de la température ambiante (8÷30 °C)
- Limitation ou blocage de l'amplitude de réglage du bouton (par cavaliers)
- Fonction antigel par activation de la vanne du chauffage lorsque la température ambiante descend au dessous de 2 °C
- Visualisation des paramètres de fonctionnement du régulateur
- Visualisation des distonctionnements

**Paramètres affichables par DIP-SWITCH**

- Commutation éte/hiver: ZONE NEUTRE (seulement en version 4 tubes et température ambiante), EXTERNE (contact centralisé) par sonde sur l'eau WS (seulement en version 2 tubes)
- Temporisation de démarrage du ventilateur (avec batterie électrique)
- Indication de filtre à nettoyer sur la base du temps de fonctionnement du ventilateur
- Plage de température programmée en zone neutre (stand-by du réglage)
- Détection de la température ambiante par sonde interne du régulateur ou en reprise d'air du ventilo-convecteur avec fonction de destratification active
- Version d'installation (2 ou 4 tubes)

**CARACTERISTIQUE TECHNIQUES**

- Emplacement EMBARQUE
- Dimensions mm (LxPxH) 92x175x145
- Boîtier en plastique ABS
- Température de stockage -10 °C/+60 °C
- Tension d'alimentation 230 V- +/- 10%
- Fréquence 50/60 Hz
- Boîtier en plastique ABS
- Température de stockage -10 °C/+60 °C
- Tension d'alimentation 230 V- +/- 10%
- Fréquence d'alimentation 50/60 Hz
- Intensité sur les contacts 2 A/230 V-
- Protection fusible T 2 A/230 V-
- Fonctionnement 0÷50 °C 10÷90% u.r. (sans condensat)
- Sonde de Temp. d'air NTC 10 K 25 °C (L=1000 positionnement dans la reprise d'air)
- Différentiel de Temp. 1 °C
- Sortie d'alarme à transistor «open collector» (aucune alarme détectée = circuit fermé; sonde ambiance débranchée = circuit ouvert; indication filtre encrassé = switch open/close 1 Hz)
- Bornes à vis pour cables section 1,5 mm<sup>2</sup>

**CARACTERISTIQUE TECHNIQUES**

- Emplacement EMBARQUE
- Dimensions mm (LxPxH) 92x175x145
- Boîtier en plastique ABS
- Température de stockage -10 °C/+60 °C
- Tension d'alimentation 230 V- +/- 10%
- Fréquence 50/60 Hz
- Boîtier en plastique ABS
- Température de stockage -10 °C/+60 °C
- Tension d'alimentation 230 V- +/- 10%
- Fréquence d'alimentation 50/60 Hz
- Intensité sur les contacts 2 A/230 V-
- Protection fusible T 2 A/230 V-
- Fonctionnement 0÷50 °C 10÷90% u.r. (sans condensat)
- Sonde de Temp. d'air NTC 10 K 25 °C (L=1000 positionnement dans la reprise d'air)
- Différentiel de Temp. 1 °C
- Sortie d'alarme à transistor «open collector» (aucune alarme détectée = circuit fermé; sonde ambiance débranchée = circuit ouvert; indication filtre encrassé = switch open/close 1 Hz)
- Bornes à vis pour cables section 1,5 mm<sup>2</sup>

**CONFORME AUX NORMES**

B.T. 73/23/CEE • E.M.C. 89/336CEE et mises à jour successives.

D

Mikroprozessor gesteuerter eingebauter Regler zur kompletten Steuerung von Ventilatorkonvektoren, im speziellen: Art der Ventilatoransteuerung (Dauerbetrieb für Luftzirkulation oder Ausschalten bei erreichter Sollwerttemperatur), Wahl der Drehzahl, SOMMER/WINTER Umschaltung und Temperaturstellrad. Der Regler ist mit folgenden Kontakten für weitere optionale Anschlüsse ausgerüstet: Economy Funktion (Set-Point Änderung von 6 °C), Externe Sommer/Winter Umschaltung, Fensterkontakt, Mindestwassertemperaturthermostat (TM) und Ventile («EVH» Heizen und «EVC» Kühlen).

**AUSSTATTUNG**

- Wahlschalter für Ventilatorbetrieb (Aus durch Temperatursteuerung - AUS - Dauerbetrieb)
- Drehzahlwahl (AUTO - HOCH - MITTEL - NIEDRIG)
- Temperaturwählrad (8÷30 °C)
- Verriegelung des Stellbereichs für Temperaturwahl
- Antifrost Sicherung aktiviert bei 2 °C (Heizventil öffnet)
- LED Anzeige für Betriebsmodus
- LED Anzeige für ALARM

**Einstellbare Parameter mittels DIP-SWITCH**

- S/W Wechsler: TOTZONE (empfohlen nur bei 4 LeiterSystem, gemessen an der Raumtemperatur); ausgeführt mit EXTERNEN KONTAKT; mit WASSERSENSOR (nur 2 Leiter System)
- Startverzögerung des Ventilators (bei Verwendung von E-Heizung)
- Anzeige für verschmutzten Filter, bezogen auf die Betriebsstunden
- Totzone-Einstellung (Stand-By Betrieb)
- Positionierung des Luftensensors: Im Regler oder in der Luftansaugung des Fan Coils
- Art der Anlage: 2- oder 4 Leiter

**TECHNISCHE DATEN**

- Position IM GERÄT MONTIERT
- BxTxH: 92x175x145 mm
- ABS Kunststoff
- Lagertemp. -10 °C/+60 °C
- Spannungsversorgung 230 V- +/- 10%
- Frequenz 50/60 Hz
- Boîtier en plastique ABS
- Température de stockage -10 °C/+60 °C
- Tension d'alimentation 230 V- +/- 10%
- Fréquence d'alimentation 50/60 Hz
- Intensité sur les contacts 2 A/230 V-
- Protection fusible T 2 A/230 V-
- Fonctionnement 0÷50 °C 10÷90% u.r. (sans condensat)
- Sonde de Temp. d'air NTC 10 K 25 °C (L=1000 positionnement dans la reprise d'air)
- Différentiel de Temp. 1 °C
- Sortie d'alarme à transistor «open collector» (aucune alarme détectée = circuit fermé; sonde ambiance débranchée = circuit ouvert; indication filtre encrassé = switch open/close 1 Hz)
- Bornes à vis pour cables section 1,5 mm<sup>2</sup>

**CARACTERISTIQUE TECHNIQUES**

- Emplacement EMBARQUE
- Dimensions mm (LxPxH) 92x175x145
- Boîtier en plastique ABS
- Température de stockage -10 °C/+60 °C
- Tension d'alimentation 230 V- +/- 10%
- Fréquence 50/60 Hz
- Boîtier en plastique ABS
- Température de stockage -10 °C/+60 °C
- Tension d'alimentation 230 V- +/- 10%
- Fréquence d'alimentation 50/60 Hz
- Intensité sur les contacts 2 A/230 V-
- Protection fusible T 2 A/230 V-
- Fonctionnement 0÷50 °C 10÷90% u.r. (sans condensat)
- Sonde de Temp. d'air NTC 10 K 25 °C (L=1000 positionnement dans la reprise d'air)
- Différentiel de Temp. 1 °C
- Sortie d'alarme à transistor «open collector» (aucune alarme détectée = circuit fermé; sonde ambiance débranchée = circuit ouvert; indication filtre encrassé = switch open/close 1 Hz)
- Bornes à vis pour cables section 1,5 mm<sup>2</sup>

**CONFORME AUX NORMES**

B.T. 73/23/CEE • E.M.C. 89/336CEE et mises à jour successives.



Fig. 1

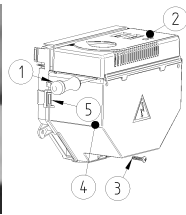


Fig. 2

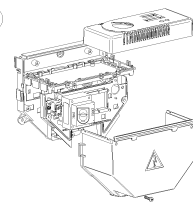


Fig. 3

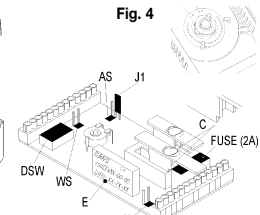


Fig. 5



Fig. 6

### SCHEMA ELETTRICO ELECTRIC WIRING DIAGRAM SCHEMA ELECTRIQUE SCHALTPLAN

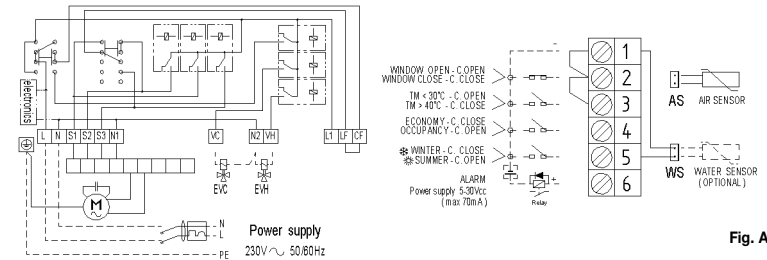


Fig. A

### I

#### AVVERTENZE

Qualsiasi operazione d'installazione e/o manutenzione del regolatore deve essere eseguita esclusivamente da personale professionalmente qualificato ed abilitato e nel rispetto delle normative di sicurezza vigenti nel luogo d'installazione. Il costruttore non è responsabile di eventuali danni causati da una non corretta installazione ed improprio uso o manomissione del regolatore.

#### MONTAGGIO / MANUTENZIONE

##### SEQUENZE OPERATIVE

**A.** Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione e/o manutenzione assicurarsi che l'interruttore e/o spina di alimentazione elettrica dell'apparecchio siano disinseriti (Fig. 1).

**B.** Ruotare in senso antiorario (fino ad inizio corsa) la manopola d'impostazione della temperatura ambiente.

**C.** Sganciare il pannello frontale (2 di Fig. 2) dalla base utilizzando un cacciavite a taglio ed agendo con movimento rotatorio (1 di Fig. 2).

**D.** Separare la protezione del quadro comandi (4 di Fig. 2) dalla base togliendo, prima, la vite di fissaggio (3 di Fig. 2) e, con l'ausilio di un cacciavite a taglio, premere verso l'interno i ganci laterali (5 di Fig. 2) in modo da poterla sganciare come indicato in Fig. 3.

**E.** Inserire i fili (cablaggio fisso) nelle apposite forature presenti sulla base del regolatore come indicato in Fig. 6 ed eseguire i collegamenti alle morsettiere in conformità allo schema elettrico presente sul ventilconvettore ed allo schema del regolatore (Fig. A).

**F.** Bloccare i fili/cavi, nel quadro comando utilizzando la fascette inserite nelle apposite asole (Fig. 6). Riagganciare la protezione del quadro comandi alla base e bloccarla con l'apposita vite come riportato in Fig. 4.

Verificare che i cavi di collegamento abbiano un fissaggio e percorso tale da non compromettere l'integrità del comando e/o che non possano provocare alcun danno a persone, cose e animali.

**G.** Per limitare o bloccare la rotazione della manopola d'impostazione della temperatura ambiente, posizionare gli appositi cavallieri (presenti nella parte interna del pannello) negli appropriati fori come indicato in Fig. 4.

**H.** Verificare che i selettori e la manopola con relativa asta siano posizionati come indicato nelle rispettive figure (C di Fig. 5 e Fig. 4), assicurando così la corretta posizione iniziale.

**I.** Riagganciare il pannello frontale come indicato in Fig. 2 esercitando anche una leggera pressione sulla manopola, che dovrà presentare una corretta rotazione. Verificare il corretto movimento dei selettori e le relative funzionalità.

### GB

#### WARNING

Each operation for installation and/or maintenance must be executed by qualified personnel only, by respecting the safety norms of the Country where the controller is installed. Eurapo will not be responsible for any damages caused by incorrect installation or improper use of the controller.

#### INSTALLATION / MAINTENANCE

##### HOW TO OPERATE

**A.** Before proceeding with any operation of installation and/or maintenance, make sure that the unit has been disconnected from the power supply (Fig. 1).

**B.** Rotate anticlockwise (begin of stroke) the rotata temperature knob.

**C.** Remove the frontal panel (2 in Fig. 2) from the base, by making a rotation with a screwdriver as indicated in point 1 of Fig. 2.

**D.** Separate the cover box (4 in Fig. 2) from the base, by removing the fixing screw (3 in Fig. 2), push with a screwdriver the side lockers (5 in Fig. 2) and take the cover box away (Fig. 3).

**E.** Insert the wires (factory pre-wired cable) through the slots in the base as indicated in Fig. 6 and make the electrical connections accordingly to the electric wiring diagram supplied with the fancoil and to the diagram of the controller itself (Fig. A).

**F.** Fix the wires to the base of the control panel by using the given clamps (Fig. 6). Fix back the cover box to the base with the screw as shown in Fig. 2. Verify that the connection cables are fixed and have a path in such a way that they do not damage the controller and they cannot be of danger to persons, objects or animals.

**G.** Rotation of the temperature knob can be limited or blocked by positioning the plastic pins (in the internal panel) on the proper holes, as indicated in Fig. 4.

**H.** Verify that the switches and the temperature knob with its rod are located as indicated in the relevant figures (C in Fig. 5 and Fig. 4), repositioning them in their original position.

**I.** Fix back the frontal panel as indicated in Fig. 2 by making a small pressure on the knob (verify that it can rotate properly). Verify that the switches move properly and test their functionality.

### F

#### IMPORTANT

Toutes opérations d'installation et/ou maintenance du régulateur doivent être exécutées par un personnel qualifié dans le respect des normes de sécurité en vigueur dans le lieu d'installation. Le fabricant n'est pas responsable d'éventuels dommages causés par une installation non conforme ou une mauvaise utilisation ou manipulation du régulateur.

#### MONTAGE/MAINTENANCE

##### SUITE D'OPERATION

**A.** Avant d'exécuter toute opération d'installation et/ou maintenance, s'assurer que l'interrupteur et/ou fiche d'alimentation électrique de l'appareil soient débranchés (Fig. 1).

**B.** Tourner en sens inverse des aiguilles d'une montre (jusqu'au départ) le bouton d'affichage de la temp. ambiante.

**C.** Décrocher le panneau frontal (2 Fig. 2) de la base en utilisant un tournevis en appliquant un mouvement rotatif (1 Fig. 2). D. Oter le capot du boîtier électrique (4 Fig. 2) de la base en enlevant, d'abord, la vis de fixation (3 Fig. 2) et, à l'aide d'un tournevis, appuyer vers l'intérieur les crochets latéraux (5 in Fig. 2) afin de pouvoir le décrocher (Fig. 3).

**E.** Introduire les cables (cablage fixe) dans les guides à la base du régulateur comme indiqué sur la Fig. 6 et faire les connexions aux bornes conformément au schéma électrique du ventilconvecteur et du régulateur (Fig. A).

**F.** Bloquer les cables, dans le boîtier électrique en utilisant les colliers presse étoupes (Fig. 6). Raccrocher le capot du boîtier électrique sur sa base et le bloquer avec la vis comme indiqué en Fig. 2.

Vérifier que les cables de connexion aient une fixation et un parcours tels à ne compromettre pas l'intégrité du régulateur et/ou qui ne puissent provoquer aucun dommage à gens, choses et animaux.

**G.** Pour limiter ou bloquer la rotation de l'afficheur de température ambiante, positionner les cavaliers (présents sur la partie interne du panneau) dans les trous, comme indiqué en Fig. 4.

**H.** Vérifier que les axes des sélecteurs et du bouton soient positionnés comme indiqué respectivement en (C Fig. 5 et Fig. 4), dans leur position initiale.

**I.** Raccrocher le panneau frontal comme indiqué en Fig. 2, exercer une légère pression sur le bouton, afin d'en vérifier la bonne rotation. Vérifier le fonctionnement des sélecteurs et les autres fonctions.

### D

#### WARNUNG

Jeder Betrieb und Installation bzw. Wartung muß von qualifizierten Fachpersonal, unter Berücksichtigung der Sicherheitsnormen des jeweiligen Landes ausgeführt werden. Eurapo haftet nicht für etwaige Schäden verursacht durch unsachgemäße oder falsche Installation des Reglers.

#### INSTALLATION/ WARTUNG

##### VORGANGSWEISE

**A.** Vor Service- oder Installationsarbeiten ist der Regler von der Stromversorgung ab zu schließen (Fig. 1).

**B.** Temperaturstellrad gegen den Uhrzeigersinn drehen.

**C.** Entfernung der Abdeckplatte (2 in Fig. 2) vom Gehäuse durch eine Drehung mit dem Schraubenzieher wie unter Pkt 1 in Fig. 2 dargestellt.

**D.** Entfernen Sie die Gehäusebox (4 Fig. 2) durch lösen der Schrauben (3 in Fig. 2); Drücken Sie mit einem Schraubenzieher die Verriegelungen (5 in Fig. 2) und entfernen Sie die Gehäusebox (Fig. 3).

**E.** Führen Sie die vorbereiteten Kabel durch die Öffnung ein (siehe Fig. 6) und schließen Sie diese nach dem mit dem Fan Coil mitgelieferten E-Schaltplan sowie laut Schaltbild des Reglers (Fig. A) an.

**F.** Fixieren Sie die Drähte mittels der Klemmen (Fig. 6). Schließen Sie wieder die Gehäusebox (Siehe Fig. 2) und vergewissern Sie sich, dass die Verkabelung ordnungsgemäß geführt wurde, ohne diese selbst zu beschädigen oder Personen die damit zu tun haben.

**G.** Einstellrad des Temperaturstellrades kann mittels Plastikzapfen begrenzt werden (Fig. 4).

**H.** Vergewissern Sie sich der richtigen Einbauweise der zuvor entfernten Bauteile (C in Fig. 5 und Fig. 4) gemäß Originalzustand.

**I.** Montieren Sie die Frontabdeckung wie in Fig. 2 gezeigt mit sanfterm Druck am Stellrad. Testen Sie alle Schalter auf Beweglichkeit.

### I

#### ALLACCIAMENTO ELETTRICO

Il collegamento elettrico dev'essere preceduto da un'accurata verifica della compatibilità tra la linea d'alimentazione elettrica e le caratteristiche del regolatore e/o carichi che si intendono collegare. Nella linea d'alimentazione elettrica del regolatore e relativi apparecchi connessi, è obbligatorio prevedere un interruttore generale bipolare, come indicato in Fig. A, with a distance of min. 3 mm between the two poles.

**I.** I cavi collegati ai morsetti 1-6 e le eventuali sonde dell'aria (AS) e dell'acqua (WS) non devono superare la lunghezza di 15 m e devono seguire un percorso separato rispetto ad altre tipologie di cavi (es. cavi telefonici, dati e/o di potenza).

**II.** Nel caso di alimentazione del regolatore a tensione di rete di 230 V~, cavi ed accessori collegati ai morsetti 1-6 dovranno essere del tipo a «doppio isolamento».

#### SOSTITUZIONE FUSIBILE DI PROTEZIONE

Per la verifica e/o sostituzione del fusibile, situato nella scheda (Fig. 5), operare secondo i punti A, B, C, H e I.

#### COLLEGAMENTO DELLA SONDA ARIA (AS)

Pril collegamento del sensore alla scheda del regolatore, operare secondo i punti A, B, C, H e I ed in particolare, togliere il jumper (J1 di Fig. 5) ed inserire l'apposito connettore della sonda nel punto «AS» di Fig. 5.

#### IDENTIFICAZIONE SCHEDE DEL REGOLATORE

Ogni scheda è provvista di etichetta (E di Fig. 5) riportante tutti i dati identificativi. Tali dati sono indispensabili nel caso di malfunzionamenti o sostituzione della scheda. Operare secondo i punti A, B, C, H e I.

### GB

#### ELECTRICAL CONNECTION

Before making any electrical connection, verify the compatibility between power supply and the technical features of the controller and/or of the other accessories to be connected to the controller.

**I.** In the power supply system to the controller or to further accessories connected to it, a double-pole switch must be foreseen as indicated in Fig. A, with a distance of min. 3 mm between the two poles.

**II.** The length of the wires connected to the terminals 1-6, to the air sensor (AS) and to the water sensor (WS) must not exceed 15 m and they have to follow a separate path from different kind of wires (ex. phone cables, data cables and/or power cables).

**III.** If the controller receives 230 V~ power supply, all wires and accessories connected to terminals 1-6 must be double insulated.

#### REPLACING THE PROTECTION FUSE

In order to verify and/or replace the fuse in the card (Fig. 5), follow the instructions given in points A, B, C, H and I.

#### CONNECTION OF THE AIR SENSOR (AS)

In order to connect the air sensor to the controller's card, follow the instructions given in points A, B, C, H and I. Remove the jumper J1 in Fig. 5 and connect the sensor in point «AS» of Fig. 5.

#### IDENTIFICATION OF THE ELECTRONIC CARD

Each card has a label (E in Fig. 5) with identification data. This information is essential in case of malfunction or of replacement of the card. Follow the instructions given in points A, B, C, H and I.

### F

#### BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Avant branchement électrique, vérifier la compatibilité de la ligne d'alimentation électrique en fonction des caractéristiques du régulateur et/ou autres fonctions a raccorder.

**I.** Pour l'alimentation du régulateur et autres appareils, il est impératif de prévoir un interrupteur général bi-polaire (Fig. A) avec une séparation des contacts d'au moins 3 mm entre chaque pôle.

**II.** Les cables branchés aux bornes 1-6 et aux sondes éventuelles sur l'air (AS) et sur l'eau (WS) ne doivent pas excéder une longueur de 15 m et doivent suivre un parcours séparé des autres cables (ex. Cables téléphoniques, et autres alimentations électrique).

**III.** Pour une alimentation du régulateur sous 230 V~, les cables et accessoires branchés aux bornes 1-6 devront être du type «double isolément».

#### REEMPLACEMENT DU FUSIBLE DE PROTECTION

Pour vérifier et/ou remplacer le fusible Fig. 5, procéder selon les points A, B, C, H et I.

#### RACCORDEMENT DE LA SONDE D'ALIMENTATION (AS)

Pour connecter la sonde à la fiche du régulateur, procéder selon les points A, B, C, H et I, ôter le jumper (J1 Fig. 5) et brancher le connecteur de la sonde dans le point «AS» de Fig. 5.

#### IDENTIFICATION DE LA FICHE DU REGULATEUR

Chaque fiche est étiquetée (E de Fig. 5) pour indiquer toutes les données d'identification. Les données sont indispensables dans le cas de dysfonctionnement ou remplacement de la fiche. Procéder selon les points A, B, C, H et I.

### D

#### ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Bitte kontrollieren Sie vor elektrischen Anschlussarbeiten, ob die technischen Eigenschaften des Reglers und/oder anderer Zubehör, mit der richtigen Versorgung angegeschlossen werden.

**I.** In der Spannungsversorgung zum Regler oder zu anderen Zubehör, muß ein 2-poliger Schalter vorgesehen werden (Fig. A) mit einem Abstand von mind. 3 mm zwischen den Polen.

**II.** Die max. Länge der Zuleitung angeschlossen an Kontakt 1-6, zum Luftfühler (AS), zum Wasserfühler (WS), darf 15 m nicht überschreiten und müssen getrennt von anderen Kabeln (Telefonkabel, Datenkabel etc.) verlegt werden.

**III.** Bei einer 230 V~ Spannungsversorgung, müssen alle Kabel und Zubehör welches an Kontakt 1-6 angeschlossen wird, doppelt isoliert werden.

#### TAUSCH DER ABSICHERUNG

Für den Austausch der Sicherung auf der Platine (Fig. 5) folgen Sie den Instruktionen der Punkte A, B, C, H und I.

#### ANSCHLUß DES LUFTFÜHLERS (AS)

Für den Anschluß des Luftfühlers an der Reglerplatine befolgen Sie die Schritte A, B, C, H und I. Entfernen Sie die Brücke J1 in Fig. 5 und schließen Sie den Luftfühler bei Anschluß «AS» von Fig. 5.

#### DEFINITION DER ELEKTRON. PLATINE

Jede Platine hat eine eigene Bezeichnung (E in Fig. 5) mit Identifikationsdaten. Diese Daten sind bei Störungen oder für event. Austausch wichtig. Folgen Sie den Anleitungen aus den Punkten A, B, C, H und I.

ON	CONFIGURAZIONE PARAMETRI	ON	CONFIGURATION DES PARAMETRES	ON	CONFIGURAZIONE PARAMETRI	ON	CONFIGURATION DES PARAMETRES
ON	<b>DSW 1</b> COMUTAZIONE ESTATE/INVERNO ON ESTERNA (with WS or contact 1-5) *OFF Con Temp. Ambiente (Zona neutra)	ON	<b>DSW 4</b> ZONA NEUTRA (STAND-BY REGOLAZ.) ON 5 °C (+/- 2,5 °C da Set-Point) *OFF 2 °C (+/- 1 °C da Set-Point)	ON	<b>DSW 1</b> COMMUTATION ETE/HIVER ON EXTERNE (avec WS ou contact 1-5) *OFF Avec Temp. Ambiente (Zone neutre)	ON	<b>DSW 4</b> ZONE NEUTRE (STAND-BY REGULATION) ON 5 °C (+/- 2,5 °C du point de consigne) *OFF 2 °C (+/- 1 °C du point de consigne)
ON	<b>DSW 2</b> VENTILAZIONE RITARDATA ON ATTIVA (per elemento risc. Elettrico) *OFF DISATTIVA	ON	<b>DSW 5</b> RILIEVO DELLA TEMP. AMBIENTE ON Con sensore nella ripresa aria Funzione di de-stratificazione attiva OFF Interna al regolatore	ON	<b>DSW 2</b> VENTILATION TEMPORISEE ON ACTIVE (Pour batterie électrique) *OFF NON ACTIVE	ON	<b>DSW 5</b> DETECTION DE LA TEMP AMBIANTE ON Avec sonde sur la reprise de l'air Fonction de de-stratification active OFF A l'intérieur du régulateur
ON	<b>DSW 3</b> SEGNALAZIONE PULIZIA FILTRO D'ARIA ON Dopo 1200 ore di funzionamento del ventilatore OFF Dopo 600 ore di funzionamento del ventilatore	ON	<b>DSW 6</b> TIPOLOGIA D'IMPIANTO ON 2 tubi (attiva uscita VH) *OFF 4 tubi (attiva uscite VH e VC) *impostazione standard di fabbrica	ON	<b>DSW 3</b> COMMUNICATION NETTOYAGE FILTRE AIR ON Apres 1200 heures de fonctionnement du ventilateur OFF Apres 600 heures de fonctionnement du ventilateur	ON	<b>DSW 6</b> VERSION 2/4 TUBES ON 2 tubes (sortie VH) *OFF 4 tubes (sorties VH et VC) *affichage standard de la fabricant
ON	<b>SETTING OF PARAMETERS</b> Set the working parameters by modifying the position of the DIP-SWITCH (DSW of Fig. 5) according to the specific type of system.	ON	<b>EINSTELLEN DER PARAMETER</b> Einstellen der Betriebsparameter durch verändern der Position der DIP-Schalter (DSW von Fig. 5) abhängig vom jeweiligen Anwendungsfall.	ON	<b>DSW 1</b> SOMMER/WINTER SWITCH ON EXTERNAL (with WS or contact 1-5) *OFF Air Temperature (Dead band)	ON	<b>DSW 4</b> TOTBAND (RUHESTELLUNG) ON 5 °C (+/- 2,5 °C vom Sollwert) *OFF 2 °C (+/- 1 °C vom Sollwert)
ON	<b>DSW 2</b> DELAYED VENTILATION ON ACTIVATED (with Electric heater) *OFF NOT ACTIVATED	ON	<b>DSW 5</b> ROOM TEMP. SENSOR ON Air sensor in the air intake Activation of the de-stratification function OFF Air sensor built-in the controller	ON	<b>DSW 2</b> VENTILATORVERZÖGERUNG ON EINGESCHALTET (mit E-Heizung) *OFF NICHT IN BETRIEB	ON	<b>DSW 5</b> RAUMTEMPERATURFÜHRUNG ON Luftfühler in der Ansaugung Aktivierung des Luftumwälzungsbetrieb OFF Luftfühler im Regler eingebaut
ON	<b>DSW 3</b> ALARM FOR DIRTY FILTER ON After 1200 working hours OFF After 600 working hours	ON	<b>DSW 6</b> TYPE OF SYSTEM ON 2 pipe (output for VH) *OFF 4 pipe (output for VH and VC) * standard factory setting	ON	<b>DSW 3</b> ALARM FÜR VERSCHMUTZTEN FILTER ON Nach 1200 Ventilatorbetriebsstunden OFF Nach 600 Ventilatorbetriebsstunden	ON	<b>DSW 6</b> ART DER ANLAGE ON 2 Leiter System (Ausgang für Ventil VH) OFF 4 Leiter System (Ausgang für Ventile VH und VC)

\* Standard Werkseinstellung